FÖRSLAG TILL AVGÖRANDE AV GENERALADVOKAT ANTONIO LA PERGOLA

föredraget den 17 juli 1997 *

I — Inledning

1. Domstolen har i förevarande tvist ombetts tolka Gemensamma tulltaxan för att avgöra om paprika som har skurits i bitar om 4—8 mm skall klassificeras som krossad eller malen paprika.

II — Gemenskapslagstiftningen

2. Nedan anges vad som föreskrivs i undernummer 0904 20 i Gemensamma tulltaxan i dess lydelse enligt kommissionens förordning (EEG) nr 3174/88 av den 21 september 1988 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan samt i dess lydelse enligt kommissionens förordning (EEG) nr 2886/89 av den 2 augusti 1989 om ändring av bilaga I till förordning nr 2658/87 [1] (nedan kallad Kombinerade nomenklaturen):

"0904 20 — Frukter av släktena Capsicum och Pimenta, torkade, krossade eller malda:

— — Varken krossade eller malda

0904 20 10 — — — Paprika

— — — Andra:

...

0904 20 90 — — Krossade eller malda".

III — Faktiska omständigheter i målet

3. Leonhard Knubben Speditions GmbH köpte mellan juni 1989 och november 1990 ett antal partier torkad sötpaprika från tredje

* Originalspråk: italienska.

1 — EGT L 282, s. 1.

land. Paprikan, som hade skurits i bitar om 4—8 mm, deklarerades som "krossad eller malen" i den mening som avses i undernummer 0904 20 90 i Kombinerade nomenklaturen.

Efter att ha genomfört en undersökning av varans beskaffenhet drog Hauptzollamt Mannheim, som är svarande i målet vid den nationella domstolen, slutsatsen att det var uteslutet att paprikan skulle vara "krossad eller malen" i den mening som avses i sagda undernummer. Produkten skulle i stället klassificeras som sådan paprika som avses i undernummer 0904 20 10 i Gemensamma tulltaxan. Hauptzollamt inledde följaktligen ett förfarande för uppbörd av tull i efterhand.

Sökanden väckte talan mot beslutet vid Finanzgericht som fastställde Hauptzollamts beslut. Sökanden överklagade avgörandet i första instans till Bundesfinanzhof. Den domstolen ansåg det vara nödvändigt att hänskjuta följande fråga till domstolen i syfte att kunna avgöra tvisten:

"Hur skall undernummer 0904 20 i Gemensamma tulltaxan — Kombinerade nomenklaturen 1989 och 1990 — tolkas? Syftar det i detta undernummer använda begreppet 'sonst zerkleinert' (krossad) endast på en grad av finfördelning som är jämförbar med den som uppnås vid malning eller avser det även en produkt som skurits i bitar om 4-8 mm?"

IV — Bedömning av tvisten

4. Förevarande mål är i huvudsak en terminologitvist. Vad domstolen sammanfattningsvis har att utröna är den exakta innebörden av uttrycket "sonst zerkleinert" ("på annat sätt krossad") som anges i nummer 0904 20 90 i den tyska språkversionen av Gemensamma tulltaxan (nedan kallad GT). Närmare bestämt gäller tvisten vilken storlek paprika kan ha för att klassificeras enligt tulltaxenumret i fråga. I tulltaxan klargörs emellertid inte vilken storlek som skall beaktas i detta syfte och någon särskild klassificering för skuren paprika föreskrivs heller inte. Den omtvistade varan kan följaktligen klassificeras som paprika, utan närmare specifikation, eller anses utgöra "malen eller på annat sätt krossad" paprika.

5. Sökanden hävdar i det avseendet att uttrycket "på annat sätt krossad" som används i Gemensamma tulltaxan inte anger en särskild storlek med avseende på klassificeringen av en vara enligt undernummer 20 90. Sökanden hävdar även att en åtskillnad görs i GT mellan hel paprika och paprika som skurits i bitar, oavsett bitarnas storlek. Om så inte vore fallet skulle det enligt sökanden inte finnas något lämpligt tullnummer för paprika som inte är hel, men som heller inte är malen.

6. Enligt uppgift från den hänskjutande domstolen anser svaranden däremot att "på annat sätt krossad" är ett uttryck som med avseende på varans storlek är likvärdigt med

uttrycket "malen". Detta leder följaktligen till att endast paprika som har skurits i sådana bitar att den är lika finfördelad som malen paprika kan klassificeras enligt undernummer 0904 20 90. Enligt svaranden finner en sådan tolkning stöd även i den engelska och den franska språkversionen av Gemensamma tulltaxan. Med utgångspunkt i dessa uppgifter skulle uttrycket "på annat sätt krossad" således endast ange ett annat mekaniskt förfarande för att uppnå en grad av finfördelning som motsvarar den som uppnås genom malning.

7. Kommissionen delar för sin del svarandens uppfattning då den använder sig av de olika språkversionerna av GT för att dra slutsatsen att uttrycket "på annat sätt krossad" i den tyska versionen av GT uteslutande anger skillnaden i det förfarande som används för att erhålla en vara i form av pulver eller mjöl. Omständigheten att paprikan skärs i bitar och att dessa kan vara av ytterst liten storlek skulle enligt kommissionen i vart fall inte vara av sådan art att varan i fråga skall klassificeras enligt undernummer 20 90.

8. Jag anser att tolkningen av ifrågavarande undernummer i GT måste vara rimlig och konsekvent i förhållande till det regelverk som bestämmelsen ingår i. Jag menar därför att endast en jämförelse av den tyska språkversionen med den franska eller engelska språkversionen (eller med de övriga språkversionerna) av GT inte i sig gör det möjligt att med tillräcklig tydlighet utröna tanken bakom gemenskapslagstiftarens val.

I förevarande tvist rör det sig nämligen om att klassificera en vara som det uppenbarligen inte går att omedelbart hänföra till kategorin hel paprika men heller inte till kategorin paprikapulver eller paprikamjöl. Till skillnad från svaranden och kommissionen anser jag det inte vara ett övertygande argument att uttrycket "på annat sätt krossad" skulle ange en grad av finfördelning som motsvarar den som uppnås genom malning, även om den uppnåtts genom ett annat förfarande. Detta är en rigid lösning som inte gör det möjligt att föreskriva en lämplig tullbehandling för en vara, vars egenskaper och användningssätt med all sannolikhet inte motsvaras av den vara som den enligt sagda uppfattning skall likställas med. Svarandens och kommissionens åsikt leder dessutom till slutsatsen att gemenskapslagstiftaren måste anses ha gjort en onödig upprepning då tullnumret i fråga utarbetades. Om avsikten var att varan skulle vara jämförbar med pulver eller mjöl för att kunna klassificeras enligt nummer 20 90, vore det fullständigt överflödigt att vid begreppet malen även ange uttrycket "på annat sätt krossad".

9. Jag anser emellertid att det är nödvändigt att finna det undernummer som närmast motsvarar varans organoleptiska egenskaper och dess vanliga användningsområde på marknaden. Detta är en undersökning som faller inom området för den nationella domstolens behörighet. EG-domstolen skall emellertid lämna sådana upplysningar som kan hjälpa den nationella domstolen att göra

en korrekt klassificering av varan i fråga. I förevarande fall går det att hänvisa till varans egenskaper och dess tänkbara kommersiella användningsområde. Denna tolkningsteknik, som grundas på analogiprincipen, föreskrivs för övrigt i punkt fyra i de allmänna tolkningsreglerna i Kombinerade nomenklaturen [2].

10. En annan tolkning av GT, som uteslutande baserar sig på en analys av bestämmelsens ordalydelse och på en jämförelse mellan olika språkversioner, skulle kunna leda till att varor som liknar varandra i fråga om sammansättning och användningsområde i praktiken behandlas på olika sätt i tullhänseende, trots att det saknas överordnade skäl för att motivera att varorna behandlas olika. Följaktligen skulle det åsidosättande av likabehandlingsprincipen som jag antytt ovan kunna leda till att domstolen i ett sådant fall ogiltigförklarade GT i den del dess bestämmelser leder till en omotiverad skillnad i behandlingen av liknande varor.

11. Det finns emellertid ännu en möjlig tolkning som bör nämnas, nämligen den som utgörs av den allmänna regeln A.3. c i Kombinerade nomenklaturen. Enligt denna föreskrivs att när en vara inte kan klassificeras på annat sätt, skall det tulltaxenummer tillämpas som står sist av de tulltaxenummer som skäligen kan komma i fråga [3]. I förevarande fall är det nummer som avser en "malen eller på annat sätt krossad" vara det som står sist bland tänkbara nummer. Även på detta sätt blir resultatet att varan i fråga skall klassificeras enligt undernummer 20 90.

V — Förslag till avgörande

12. Mot bakgrund av det ovan anförda föreslår jag att domstolen besvarar den fråga som Bundesfinanzhof har ställt på följande sätt:

Uttrycket "på annat sätt krossad" i den tyska språkversionen av undernummer 0904 20 90 i Kombinerade nomenklaturen omfattar paprika som har skurits i bitar om 4—8 mm då denna produkt företer organoleptiska egenskaper som liknar eller motsvarar dem som företes av malen paprika och då den används på marknaden för liknande ändamål som malen paprika.

2 — "Varor som inte kan klassificeras med ledning av ovanstående, skall klassificeras enligt det tulltaxenummer som är tillämpligt för närmast liknande vara."

3 — Denna regel har gjorts gällande av kommissionen i bland annat målet Rank Xerox, C-67/95. Se mitt förslag till avgörande i det målet av den 12 december 1996 (punkterna 17 och 18).